



Association Emys Conservation  
A3 Résidence La Voie du Sud  
91160 LONGJUMEAU – France  
01 69 09 27 24 – 06 16 98 52 04  
emyso@aol.com  
<http://emys.conservation.free.fr>

## *Lettre n°18bis*

### **SOMMAIRE**

EDITORIAL .....	page 2
EDITOR'S CORNER .....	page 3
JOURNEES TECHNIQUES CISTUDE (fév. 2013) .....	page 4
EDITORIAL POLICY .....	page 5

## EDITORIAL

Triste éditorial pour cette lettre N°18bis...

J'ai reçu le mail suivant d'Ukraine concernant Dr Tatiana Kotenko : "Dear [Emyso@aol.com](mailto:Emyso@aol.com), We're sorry, but Tatiana Kotenko died March 2, 2013... You can contact the postmaster [postmaster@izan.kiev.ua](mailto:postmaster@izan.kiev.ua)."

J'ai contacté dès ce lundi 15 juillet l'adresse jointe : "Can I have more information on the death of Tatiana, my great friend. After my travel in Ukrainia with her and Katia in 2003, she said that "I was a part member of her family...". Please tell me what happened."



Alain, cistude à la main au 4ème Emys Symposium, en 2004



Tatiana à droite, avec une collègue marocaine, très élégantes, en tenue de soirée pour le gala du symposium de Valencia

Ensuite, ce courrier m'annonçant la disparition d'Alain Dupré : "Alain Dupré est décédé brutalement le 4 juillet dernier, il a été enterré aujourd'hui dans la plus stricte intimité. Nous en sommes bien attristés..."

Deux coups durs pour la Conservation des chéloniens et des cistudes en particulier. Je ne m'étendrai pas sur ce que ces deux personnalités exceptionnelles ont apporté à leur connaissance et à leur protection, je le ferai dans la lettre n°19.

Amitiés sincères et condoléances pour leurs proches.

*Alain Veysset, rédacteur*

PS : Beaucoup plus heureuses, les photos choisies des dernières JT...

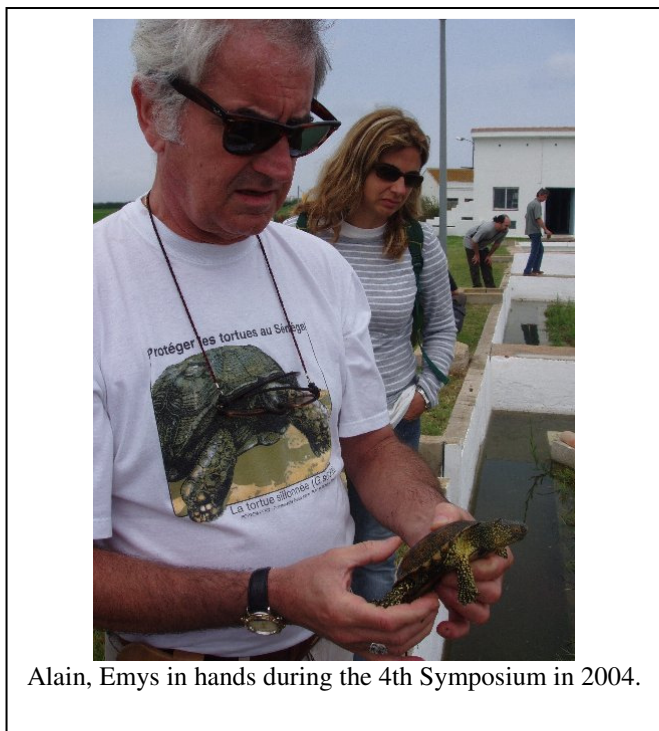
## EDITOR'S CORNER

Dear colleagues and friends,

Sad editor's corner for this 18th bis letter ...

I received from Ukrainia in reply of the 18th letter, the following information on Tatiana Kotenko : "Dear [Emyso@aol.com](mailto:Emyso@aol.com), We're sorry, but Tatiana Kotenko died March 2, 2013... You can contact the postmaster [postmaster@izan.kiev.ua](mailto:postmaster@izan.kiev.ua)."

I sent this mail at this address the 15<sup>th</sup> of July : "Can I have more information on the death of Tatiana, my great friend. After my travel in Ukrainia with her and Katia in 2003, she said that "I was a part member of her family..." Please tell me what happened."



Alain, Emys in hands during the 4th Symposium in 2004.



Tatiana, on the right with a Moroccan colleague, very elegant in their evening dress for the gala of the 4th Symposium of Valencia.

Then, this mail announcing me the death of Alain Dupré : "Alain Dupré died suddenly this 4th of July. He was buried today in a strict privacy. We are very sorry to hear that".

Two hard knocks for the Chelonian Conservation, particularly *Emys orbicularis*. I will not dwell on the contribution of these two exceptional personalities to the knowledge and the protection of the European pond turtle. I will do it in the 19th letter.

Sincere friendship and sympathy for their close relatives.

*Alain Veysset, editor*

PS : We join the much more happy selected photos of the last JT's....

**JOURNEES TECHNIQUES CISTUDE, JEUDI 7 ET VENDREDI 8 FEVRIER 2013 1/5**



The Bourget Lake and my poster by train



Just arriving from Paris a little café at the palais des congrès



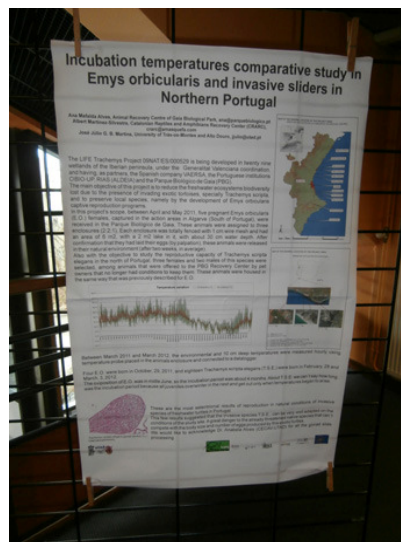
The JT's conference room



Discussion on the timing between Marc, Valérie and...



Poster 1



Poster 2

**JOURNEES TECHNIQUES CISTUDE, JEUDI 7 ET VENDREDI 8 FEVRIER 2013 2/5**



Poster 3



Lunch in the restaurant of this park near the palais des congrès



Corsica delegation in a pub at night



Then in Restaurant



Aix' casino...



With others André, Albert...

**JOURNEES TECHNIQUES CISTUDE, JEUDI 7 ET VENDREDI 8 FEVRIER 2013 3/5**



Céline on the reintroduction of Emys near Genève in Switzerland



Maud & Raphaël  
Aix les Bains is a mineral water reputable town



Valérie, Laurent and Stephanie



Lake protection



Sunny day in winter...



Speaker

**JOURNEES TECHNIQUES CISTUDE, JEUDI 7 ET VENDREDI 8 FEVRIER 2013 4/5**



Explanation posters



Wetland and mountains



Observation post



Wetland



Lake



Near human habitat

**JOURNEES TECHNIQUES CISTUDE, JEUDI 7 ET VENDREDI 8 FEVRIER 2013 5/5**



Where emys live



The group of visitors



The second observation post



Very nice natural area



The JT's participants



The difficult waking up after a long travel



## EMYS CONSERVATION – EDITORIAL POLICY

### Emys Conservation Editorial Policy :

Emys Conservation Org. is a non-profit corporation that publishes this electronic newsletter and runs his future website.

---

The editor reserves all rights to decide what should be included in these publications. Publication does not indicate endorsement or accuracy of any article or book included, sold or mentioned. It is up to the reader to make that determination. All copyrighted material is rewritten or excerpted to pass the fair use law or permission has been given for Emys Conservation to use. Since the editor can't guarantee the accuracy of the articles, Emys Conservation is not liable for anything said in an article. Documented corrections of an item included in Emys Conservation Newsletter will be considered for posting as a "Letter to the Editor". No Back Issues are available. No issues in print are available. If you have any suggestions, articles or announcements you wish to see posted in Emys Conservation Newsletter please contact the editor at [emyso@aol.com](mailto:emyso@aol.com)

---

### Emys Conservation Also Accepts Advertising.

Rates differ for profit and non-profit organizations, newsletters, seminars, books, pet care products (no live animals) and for placement on the newsletter or the website Contact [emyso@aol.com](mailto:emyso@aol.com) for more information.

---

You are receiving Emys Conservation Newsletter because you are concerned. If you wish to stop receiving Emys Conservation Newsletter just contact [emyso@aol.com](mailto:emyso@aol.com) and your subscription will be terminated immediately.

---

If you have any questions or complaints please send them directly to us at [emyso@aol.com](mailto:emyso@aol.com) and you'll receive a response or acted on immediately.

---

### L'équipe de rédaction :

Editeur : Alain Veysset  
Corrections et traductions : Zoey Owen-Jones, Alain Dupré, Thierry Fretey

### Les membres du bureau :

Alain Veysset : Président  
Alain Dupré : Vice-Président  
Jean Servan : Vice-Président  
Maryse Servan : Trésorière

### Remerciements :

Logo : Pierre DEOM, rédacteur de La Hulotte  
Soutien : Soptom (France) - Carapax (Italie) - CRT (Espagne)  
Informations, crédits photos : Allen Salzberg et Herdigest (U.S.A), Internet...